



**DESCRIZIONE** La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie normalmente chiusa, comando assistito, a pistone non trainato, con corpo in ottone. Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**MANUTENZIONE** Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti. 1. Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera. 2. Svitare il sottogruppo di base del solenoide Smontare il gruppo del nucleo, la molla, l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il gruppo pistone. 3. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**SMONTAGGIO VALVOLE** Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti. 1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il gruppo pistone e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide. 2. Rimontare il gruppo del nucleo e la molla e serrare il sotto-gruppo di base del solenoide secondo la tabella delle coppie. 3. Rimontare la ghiera, la custodia del solenoide e la clip di fissaggio. 4. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**RIMONTAGGIO VALVOLE** Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

**BESCHRIJVING** Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met een niet-gekoppelde zuiger. Het afsluiterhuis is van messing. Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**INSTALLATIE** ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leidingsysteem drookloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstromrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

**GELUIDSEMISSIE** Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

**ONDERHOUD** Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen. 1. Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering. 2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjer, de veer, de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de zuiger. 3. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**DEMONTAGE** Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen. 1. OPMERKING: Het alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de zuiger en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie. 2. Monteer de plunjer en de veer, en schroef daarna de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast. 3. Monteer nu de veering, de magneetkop en de bevestigings-clip. 4. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

**MONTAGE** Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

**ATTENZIONE:**

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di ricordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

**ATTENZIONE:**

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avviti secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsettiere racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

Ut aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden. LET HIERBJU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBJU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeransluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heet een "PG" aansluiting.
- Loss of aangegoten kabels.

**MESSA IN FUNZIONE** Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO** Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONI SUONI** L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**IN GEBRUIK STELLEN** Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK** De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG DISEGNO DIBUJO TEKENING

**CE** SERIES 210

1 Connector assembly  
2 Retaining clip  
3 Coil & nameplate  
4 Spring washer  
5 Solenoid base sub-assembly  
6 O-ring, s.b.sub-assy  
7 Spring  
8 Core assembly  
9 Piston assembly  
10 Valve body  
11 Mounting bracket (optional)

Ø Catalogue number Code électrovanne Katalognumér Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer  
3/8 SCE210C073 C302-271  
1/2 SCE210A015 C302-275

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG DISEGNO DIBUJO TEKENING

**GB** \* Supplied in spare part kit  
**FR** \* Livrées en pochette de rechange  
**DE** \* Enthalten im Ersatzteilsatz  
**ES** \* Incluido en Kit de recambio  
**IT** \* Disponibile nel Kit parti di ricambio  
**NL** \* Geleverd in vervangingsset

| TORQUE CHART |           |          |
|--------------|-----------|----------|
| A            | 0,6 ± 0,2 | 5 ± 2    |
| B            | 20 ± 3    | 175 ± 25 |

| ITEMS | NEWTON.METRES | INCH.POUNDS |
|-------|---------------|-------------|
| A     | 0,6 ± 0,2     | 5 ± 2       |
| B     | 20 ± 3        | 175 ± 25    |

**FR** DESCRIPTION

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Montage du connecteur             | 7. Ressort                         |
| 2. Clip de maintien                  | 8. Noyau                           |
| 3. Bobine & fiche signalétique       | 9. Piston                          |
| 4. Rondelle élastique                | 10. Corps                          |
| 5. Sous-ensemble de base             | 11. Support de montage (en option) |
| 6. Joint torique, sous-ensemble b.s. |                                    |

**DE** BESCHREIBUNG

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Geräteteckdose              | 9. Kolbenbaugruppe              |
| 2. Klammerhalterung            | 10. Ventilhäuse                 |
| 3. Spule & Typenschild         | 11. Montagehalterung (optional) |
| 4. Federscheibe                |                                 |
| 5. Haltermutter                |                                 |
| 6. Dichtungsring, Haltermutter |                                 |
| 7. Feder                       |                                 |
| 8. Magnetankerbaugruppe        |                                 |

**ES** DESCRIPCION

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Conjunto del conector             | 8. Conjunto del núcleo            |
| 2. Clip de sujeción                  | 9. Conjunto del pistón            |
| 3. Bobina y placa de características | 10. Cuerpo de la válvula          |
| 4. Arandela resorto                  | 11. Soporte de montaje (opcional) |
| 5. Base auxiliar del solenoide       |                                   |
| 6. Junta, b.a. del solenoide         |                                   |
| 7. Resorte                           |                                   |

**IT** DESCRIZIONE

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Gruppo connettore                 | 7. Molla                            |
| 2. Clip di fissaggio                 | 8. Gruppo del nucleo                |
| 3. Bobina e targhetta                | 9. Gruppo pistone                   |
| 4. Rondella elastica                 | 10. Corpo valvola                   |
| 5. Sottogruppo di base del solenoide | 11. Squadra di fissaggio (optional) |
| 6. Anello di tenuta, gruppo canotto  |                                     |

**NL** BESCHRIJVING

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Steker                            | 7. Veer                   |
| 2. Clip                              | 8. Plunjer                |
| 3. Spoel met typeplaatje             | 9. Zuiger                 |
| 4. Verering                          | 10. Afsluiterhuis         |
| 5. Kopstuk/deksel-combinatie         | 11. Montagebeugel (optie) |
| 6. O-ring, kopstuk/deksel-combinatie |                           |